

Surah 38. Sad

Asad: [For,] lo,⁵⁴ thy Sustainer said unto the angels: "Behold, I am about to create a human being out of clay;⁵⁵

Malik: Behold when your Rabb said to the angels: "I am about to create a man from clay:

Mustafa Khattab:

?Remember, O Prophet? when your Lord said to the angels, "I am going to create a human being from clay.

Pickthall: When thy Lord said unto the angels: lo! I am about to create a mortal out of mire,

Yusuf Ali: Behold thy Lord said to the angels: "I am about to create man from clay: ^{4225 4226}

Author Comments

54 - For this rendering of idh, see surah {2}, note [21].

55 - See note [24] on [15:26](#).

4225 - Two passages may be compared with this: viz.: (1) ii. 30-39, where merely the first stages of the Rebellion against Allah and its consequences to mankind are mentioned, and (2) xv. 29-40, where the further intrusion of evil in man's life here below is referred to, and an assurance is given that Evil will have no power except over those who yield to it. The latter is the passage most relevant here, as we are now dealing with the spiritual power of Revelation to defeat the machinations of Evil.

4226 - This shows that the material world round us was created by Allah before Allah fashioned man and breathed of His soul into him. Geology also shows that man came on the scene at a very late stage in the history of this planet.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 38-Ayah 71*